



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
800 Burrard Street, Room 219  
800, rue Burrard, pièce 219  
Vancouver, BC V6Z 0B9  
Bid Fax: (604) 775-7526

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Public Works and Government Services Canada - Pacific  
Region  
219 - 800 Burrard Street  
800, rue Burrard, pièce 219  
Vancouver, BC V6Z 0B9

<b>Title - Sujet</b> Services Consultatifs	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EZ013-172953/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EZ013-172953	<b>Date</b> 2018-03-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VAN-531-8247	
<b>File No. - N° de dossier</b> VAN-7-40305 (531)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-03-22</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Pacific Daylight Saving Time PDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Mak, Goretti M.	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> van531
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (604) 363-0582 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (604) 775-7526
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La présente modification vise à répondre aux questions des soumissionnaires.

#### **Modification 004**

#### **QUESTION 31**

Les réponses 27 et 30 ne correspondent pas aux exigences en matière d'études relatives aux comptes principal et subalterne indiquées dans le formulaire de présentation 2. Il semble que le texte du formulaire de présentation n'a pas été mis à jour en fonction des réponses 27 et 30.

Nous présumons donc que les réponses 27 et 30 donnent les bonnes indications quant aux exigences en matière d'études pour les comptes principal et subalterne. Si ce n'est pas le cas, veuillez nous en aviser.

#### **RÉPONSE 31**

Les exigences en matière d'études relatives aux comptes principal et subalterne seront révisées dans le formulaire 2.

#### **RÉVISION 003**

**Retirer :** Formulaire de réponse 2 - Sommaire des ressources (REV 002 datée du 23 Février 2018)

**Insérer :** Formulaire de réponse 2 - Sommaire des ressources (REV 003 datée du 15 Mar 2018)

#### **QUESTION 32**

À la suite des questions et des réponses figurant dans la modification 2, est-ce que l'autorité contractante peut répondre à la question ci-après?

Parmi les ressources hypothétiques ci-après, lesquelles satisfont aux exigences en matière d'études relatives aux comptes principal et subalterne si elles détiennent l'expérience demandée pour une ressource principale ou subalterne?

- i. Baccalauréat en commerce avec spécialisation en comptabilité et titre de CPA, CA
- ii. Baccalauréat ès sciences appliquées (ingénierie) et titre de CPA, CA
- iii. Baccalauréat en commerce avec spécialisation en comptabilité, mais aucun titre professionnel dans le domaine de la comptabilité

#### **RÉPONSE 32**

Les éléments i., ii. et iii. satisfont aux exigences en matière d'études relatives aux comptes principal et subalterne.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**

## Formulaire de présentation 2 - Résumé des ressources (REV 003, en date du 15 Mar 2018)

Le soumissionnaire doit utiliser ce formulaire pour énumérer ces ressources proposées par **Catégorie de ressources** (à l'Annexe A Énoncé des exigences, A8 Catégorie de ressources). Veuillez ajouter le nombre approprié de lignes en fonction du nombre de personnes proposées. Le soumissionnaire est chargé de déterminer le nombre exact de ressources pour chaque catégorie, mais ce chiffre doit être entre quatre et six. Les études et l'expérience seront confirmées à l'aide du profil de la ressource de la personne et d'autres renseignements à l'appui.

### A. Cadres supérieurs

Catégorie de ressources	A Nom et endroit de travail	B Études et Attestation	C Nombre d'années d'expérience générale pertinente
<b>Ingénieur principal</b>		Doit avoir un minimum d'un diplôme universitaire en génie d'un programme d'ingénierie accrédité par le Conseil canadien des Ingénieurs (CCI); OU un diplôme d'un programme d'ingénierie non agréé du CCI, les attestations d'études en ingénierie doivent être jugées « substantiellement équivalentes » par le CCI du « International Engineering – Education Assessment Program » (AE-EAP); OU des attestations d'études seront jugées conformes si la ressource est réputée être admissible à s'inscrire en tant qu'ingénieur professionnel par un organisme provincial d'attribution des permis.	Un minimum de 8 années d'expérience pertinente connexe au cours des 12 dernières années
Exemple	Jean Tremblay Winnipeg	B.Sc.A., ing., M.Ing.	15 ans
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
<b>Analyste/Économiste (Principal)</b>		Doit avoir un Baccalauréat d'une université reconnue avec spécialisation en comptabilité, finances, administration des affaires, administration publique, commerce, économie ou autres domaines connexes.	Un minimum de 8 années d'expérience pertinente connexe au cours des 12 dernières années
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

<b>Comptable principal</b>		Un baccalauréat ou une maîtrise d'une université reconnue avec spécialisation en comptabilité, finances, administration des affaires, commerce ou dans d'autres domaines connexes; c.-à-d. : 1. CPA, CA; 2. CPA, CMA; 3. CPA, CGA.	Un minimum de 8 années d'expérience pertinente connexe au cours des 12 dernières années
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
<b>Agent principal des communications</b>		Diplôme de niveau postsecondaire en relations publiques, journalisme, communications ou autre discipline pertinente pour les communications.	Un minimum de 8 années d'expérience pertinente connexe au cours des 12 dernières années
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

**B. Niveau subalterne**

<b>Catégorie de ressources</b>	<b>A Nom et endroit de travail</b>	<b>B Études et Attestation</b>	<b>C Nombre d'années d'expérience générale pertinente</b>
<b>Ingénieur subalterne</b>		Doit avoir un minimum d'un diplôme universitaire en génie d'un programme d'ingénierie accrédité par le Conseil canadien des Ingénieurs (CCI); OU un diplôme d'un programme d'ingénierie non agréé du CCI, les attestations d'études en ingénierie doivent être jugées « substantiellement équivalentes » par le CCI du « International Engineering – Education Assessment Program » (AE-EAP); OU des attestations d'études seront jugées conformes si la ressource est réputée être admissible à s'inscrire en tant qu'ingénieur professionnel par un organisme provincial d'attribution des permis.	Un minimum de 3 années d'expérience pertinente connexe au cours des 5 dernières années
<b>Exemple</b>	Jean Francois Duval, Ottawa	<b>B.Sc.A., ing., M.Ing.</b>	<b>3 ans et 9 mois</b>

1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
<b>Analyste ou économiste subalterne</b>		Doit avoir un Baccalauréat d'une université reconnue avec spécialisation en comptabilité, finances, administration des affaires, administration publique, commerce, économie ou autres domaines connexes.	Un minimum de <b>3</b> années d'expérience pertinente connexe au cours des 5 dernières années
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
<b>Comptable subalterne</b>		Un baccalauréat ou une maîtrise d'une université reconnue avec spécialisation en comptabilité, finances, administration des affaires, commerce ou dans d'autres domaines connexes; c.-à-d. : 1. CPA, CA; 2. CPA, CMA; 3. CPA, CGA.	Un minimum de <b>3</b> années d'expérience pertinente connexe au cours des 5 dernières années
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
<b>Agent/agent(e) subalterne des communications</b>		Doit avoir un diplôme de niveau postsecondaire en relations publiques, en journalisme, en communications ou autre discipline pertinente pour les communications.	Un minimum de <b>3</b> années d'expérience pertinente connexe au cours des 5 dernières années
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
Exemple	Jean Francois Duval, Ottawa	BASc, PEng, MEng	3 years 9 months
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EZ013-172953/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
EZ013-172953

Amd. No. - N° de la modif.  
004  
File No. - N° du dossier  
VAN-7-40305

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

A. **Nom** : Une personne peut être énumérée sous UNE CATÉGORIE DE RESSOURCES SEULEMENT et dans un niveau seulement. La ressource doit répondre aux critères des ressources indiquées dans les colonnes B et C. On demande que l'endroit de travail de la ressource (le lieu du bureau où la ressource travaille) soit fourni.

B. **Études/accréditation** : Niveau le plus élevé (ou pertinent) des certificats, grades et diplômes obtenus. Indiquer les titres professionnels et tout autre titre de compétences pertinent, le cas échéant, et la province ou le territoire dans lequel l'accréditation s'applique (c.-à-d., Ontario, Québec, C.-B., etc.)

C. **Années d'expérience pertinente** : indiquer le nombre d'années (au cours des X dernières années) que la personne a travaillé dans sa discipline qui est pertinente à la portée des services demandés à l'annexe A. Ces années doivent être facilement indiquées dans le profil des ressources (créé du **Formulaire de présentation 4**, *Profil de ressources* suivant) et tout document d'appui

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EZ013-172953/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
EZ013-172953

Amd. No. - N° de la modif.  
004  
File No. - N° du dossier  
VAN-7-40305

Buyer ID - Id de l'acheteur  
VAN531  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**NOTE TO BIDDERS:** Please use ONE of the two mailing labels below and affix it securely to the outside of the envelope or package containing your bid submitted by mail or courier. Always ensure your company name, return address, open bidding solicitation number and closing date appear legibly on the outside of your bid submission.

**AVIS AUX FOURNISSEURS:** Pour le retour par la poste ou par messenger, veuillez utiliser UNE des étiquettes d'envoi ci-dessous et apposez-la à l'extérieur de votre enveloppe ou du colis contenant votre offre. Assurez-vous que le nom de votre compagnie, l'adresse de retour, le numéro de l'invitation ouverte à soumissionner et la date de clôture soient lisibles à l'extérieur de votre offre.

---

**Bid Receiving  
Public Works & Government Services Canada  
219 - 800 BARRARD STREET  
VANCOUVER BC V6Z 0B9  
Attn : Goretti Mak**

**Solicitation No. : EZ013-172953/A**

---

**Réception des soumissions  
Travaux publics et services gouvernementaux Canada  
800 rue Burrard, 219  
Vancouver (C.-B) V6Z 0B9  
Attn : Goretti Mak**

**N° de l'invitation : EZ013-172953/A**

---